

GLOSARIOS EN FRANCÉS PUNTO Y COMA 51

¿Y TÚ QUÉ OPINAS? EL PARTO, ¿CON O SIN EPIDURAL? (P. 03)

1 parto: accouchement **2 campo:** domaine, discipline **3 matrona:** matrone, sage-femme **4 estar de actualidad:** être d'actualité **5 confiar ciegamente:** confier aveuglément **6 dilatación:** dilatation **7 medicalizar:** médicaliser **8 cuello de útero:** col de l'utérus

NOSOTRAS PARIMOS, ¿NOSOTRAS DECIDIMOS? (P. 04)

1 parir: accoucher **2 parto:** accouchement **3 poner los pelos de punta:** dresser les cheveux de quelqu'un **4 engañar:** tromper **5 pinchar:** faire une piqûre, piquer **6 cintura:** taille **7 soberano:** suprême, magistral **8 tontería:** bêtise **9 matrona:** sage-femme **10 someterse:** se soumettre **11 cesárea:** césarienne **12 dar a luz:** donner le jour **13 salón:** salon **14 barajar:** considérer, évoquer **15 estar aún en pañales:** être à ses débuts **16 minoritaria:** minoritaire **17 desaconsejar:** déconseiller **18 vínculo:** lien **19 avalar:** avaliser, assurer

CESÁREAS EN EL MUNDO (P. 06)

1 OMS (Organización Mundial de Salud): Organisation mondiale de la Santé **2 desoír:** faire la sourde oreille **3 quirúrgicamente:** chirurgicalement **4 reto:** défi

INFORMARNOS PARA ELEGIR (P. 07)

1 paritorio: salle d'accouchement **2 brindar apoyo:** offrir support **3 lactancia:** allaitement **4 decantarse por:** pencher pour **5 web de cabecera:** page d'accueil **6 sin ánimo de lucro:** sans intention d'en tirer un profit

TRES MESES EN UN PORTAL DE CITAS DE INTERNET (P. 09)

1 inclinar: incliner, pencher **2 sorbo:** gorgée **3 cortado:** café **4 disimuladamente:** d'une manière dissimulée **5 hablar con conocimiento de causa:** parler en connaissance de cause **6 ámbito:** domaine **7 deambular:** déambuler **8 vergel:** verger **9 abarcar:** embrasser du regard **10 etiqueta:** étiquette **11 desparejado:** dépareillé, seul **12 cumplimentar:** compléter **13 concertar una cita:** prendre rendez-vous **14 estupefacto:** stupéfié **15 desperdiciar:** gaspiller **16 obsecarse:** s'obstiner **17 brío:** courage, énergie **18 meta:** but **19 atesorar:** amasser **20 bochornoso:** honteux **21 hacerse un lío:** se perdre **22 sacar a colación:** faire mention de **23 rótulo:** enseigne **24 lanzarse al ruedo:** entrer en lice **25 ansiado:** désiré, convoité **26 polo:** Esquimau (glace) **27 desconvocar:** annuler **28 aturdido:** abasourdi, étourdi **29 desdramatizar:** dédramatiser **30 abordar:** aborder **31 abrir de par en par:** ouvrir tout grand **32 sinfín:** infinité de **33 decálogo:** décalogue **34 encías:** gencives **35 cita a ciegas:** rendez-vous à l'aveugle, arrangé

LA MEJOR ELECCIÓN ES ¿AL AZAR? (P. 12)

1 azar: chance **2 gozar de:** se voir bénéficier de **3 ligue:** affaire, flirt **4 fraguar:** forger

LOS CHURROS, UNA TRADICIÓN CULINARIA SIN LÍMITES GEOGRÁFICOS (P. 14)

1 humilde: humble, pauvre **2 merendar:** goûter, prendre un goûter **3 juerga:** bringue **4 tentempié:** amuse-gueule, apéritif **5 trasnochador:** noctambule **6 emprendedor:** entrepreneur **7 heredar:** hériter **8 testigo:** témoin **9 colonizador:** colonisateur **10 conquista:** conquête **11 maquinaria:** machinerie **12 recetario:** livre de recettes, pharmacopée **13 monja:** religieuse **14 pastor:** berger **15 pista:** piste **16 catedrático:** professeur d'université **17 sartén:** poêle **18 reja:** grille **19 tos:** toux **20 pulmón:** poumon **21 buñuelo:** beignet **22 apuntar a:** signaler **23 orilla:** bord du fleuve **24 madrugada:** aube

EL CHURRO EN LAS AMÉRICAS (P. 16)

1 levadura: levure **2 paladar:** palais **3 rellenar:** remplir, bourrer **4 estadounidense:** Américain **5 contagio:** contagion **6 pasillo:** couloir **7 sello:** sceau, marque

LA CHOCOLATERÍA CHURRERÍA DE SAN GINÉS (P. 17)

1 castizo: typique de Madrid **2 ubicado:** situé **3 hospedería:** hôtellerie **4 tertulia:** réunion entre amis réunis pour discuter de différents thèmes, littérature, ... **5 entrar en calor:** se réchauffer **6 de todo la vida:** de toujours **7 relanzar:** relancer, reprendre

SITGES 2014. NI EN NUESTROS SUEÑOS (P. 18)

1 acudir: se rendre à **2 heterogéneo:** hétérogène **3 en clave de:** en termes de **4 destacar:** ressortir **5 revisar:** réviser **6 encantado:** enchanté **7 pulsación:** pulsation **8 sobresalto:** sursaut **9 angustioso:** angoissant **10 falso documental:** faux documentaire **11 puesta en escena:** mise en scène **12 aliento:** haleine **13 excursión:** excursion **14 campaña:** campagne

15 sangriento: sanglant **16 tibio:** tiède **17 premisa:** prémisse **18 dar una vuelta de turca:** virer de bord **19 lugar común:** lieu commun **20 cinta:** film **21 sobreponerse:** surmonter **22 giro:** tour **23 guión:** scénario **24 butaca:** place **25 sin concesiones:** sans concession **26 callejero:** de la rue **27 encandilar:** éblouir **28 excombatiente:** ancien combattant **29 frente:** front **30 discapacidad:** incapacité **31 prometedor:** prometteur **32 decepcionante:** décevant **33 alienígena:** étranger **34 tropezar:** trébucher **35 rastrear:** suivre à la trace **36 delirante:** délirant **37 cine de género:** genre cinématographique **38 soberana tontería:** suprême, magistral bêtise **39 hortera:** beauf, kitsch **40 prejuicio:** préjugé **41 golfo:** voyou **42 gamberro:** voyou, dévoyé

¿SABÍAS QUE... LOS HISPANOS TENEMOS DOS APELLIDOS? (P. 20)

1 comunidad autónoma: communauté autonome **2 procedimiento:** procédé **3 inscribir:** inscrire **4 oficio:** métier **5 antepasado:** ancêtre **6 molina:** moulin **7 herrero:** forgeron **8 procedencia:** origine **9 exposición:** placement **10 orfanato:** orphelinat **11 soltera:** célibataire **12 tratamiento:** titre **13 por cierto:** d'ailleurs

EL ÚLTIMO DICCIONARIO EN PAPEL (P. 22)

1 acepción: entry **2 media:** average

LARGA VIDA AL GRECO (P. 24)

1 afamado: renommé **2 indiscutible:** indiscutable **3 conmemorar:** commémorer **4 desplegar:** déployer **5 comisaria:** commissaire **6 inquietante:** inquiétant **7 óleo:** peinture à l'huile **8 al margen de:** en marge de **9 contestatario:** contestataire **10 malagueño:** malaguène, de Malaga **11 más allá de la anécdota:** au-delà de l'anecdote **12 pliegue:** pli **13 comprimir:** comprimer **14 marco:** cadre **15 tabla:** panneau **16 al temple:** détrempe **17 estancia:** séjour **18 discípulo:** disciple **19 retablo:** retable **20 taller:** atelier **21 rostro:** visage **22 paleta:** palette **23 superpoblar:** surpeupler **24 inconcluso:** inachevé **25 retorcerse:** se tordre **26 dejar constancia:** laisser un témoignage de **27 convencionalismo:** conventionnalisme **28 manar:** jaillir **29 sereno:** serein, calme **30 dejar huella:** laisser trace **31 envolver:** envelopper

TAYRONA, NATURALEZA VIRGEN QUE AMPLÍA LA MIRADA Y LA SONRISA (P. 30)

1 ensanchar: élargir **2 abarcar:** embrasser du regard **3 sierra:** montagne **4 litoral:** littoral **5 manglar:** mangrove **6 arrecife:** récif **7 sendero:** sentier **8 indígena:** natif, indigène **9 surgir:** surgir **10 cocotero:** cocotier **11 desovar:** pondre **12 cala:** crique **13 destello:** scintillement **14 bucear:** plonger **15 merecer la pena:** valoir la peine **16 liana:** liane **17 contrafuerte:** contrefort **18 pliegue:** pli **19 trepar:** grimper **20 enredadera:** plante grimpante **21 mico:** mico, ouistiti argenté **22 ardilla:** écureuil **23 cangrejo:** crabe **24 grillo:** grillon **25 tramo:** tronçon **26 cimientos:** fondations

EL COLECCIONISTA DE ESFERAS: 100 AÑOS DE JULIO CORTÁZAR (P. 34)

1 cuento: conte **2 relato:** récit **3 tecla:** touche **4 dar a luz:** donner le jour **5 torpeza:** maladresse **6 atrevimiento:** hardiesse **7 encajar:** encaisser **8 alivio:** soulagement **9 cumplir la mayoría de edad:** atteindre l'âge de la majorité **10 seguir a lo suyo:** continuer avec ce que l'on fait **11 apabullante:** troublant **12 desolador:** désolant **13 darse cita:** prendre rendez-vous **14 someter:** soumettre **15 amenaza:** menace **16 merodeo:** maraude **17 recinto:** enceinte **18 repentino:** soudain **19 atrevido:** osé **20 rematar:** achever **21 engancharse:** s'accrocher **22 mandíbula:** mâchoire **23 adorno:** ornement **24 consagrarse:** obtenir la consécration **25 adoquín:** pavé **26 atasco:** embouteillage **27 trepidante:** trépidant

AXOLOTL, DE JULIO CORTÁZAR (P. 38)

1 pavo real: paon **2 reja:** grille **3 tulipán:** tulipe **4 soslayar:** contourner, éviter **5 branquias:** branchies **6 batracio:** batracien **7 aceite de hígado de bacalao:** huile de foie morue **8 perplejo:** perplexe **9 barra de hierro:** barre en fer **10 vincular:** lier **11 mezquino:** mesquin **12 angosto:** étroit **13 musgo:** mousse **14 impudicia:** impudicité **15 asomarse:** se pencher **16 aglomerado:** aggloméré **17 delicadeza:** fragilité, délicatesse **18 lomo:** dos **19 aleta:** nageoire **20 sutilísimo:** extrêmement subtil **21 cabeza de alfiler:** tête d'épingle **22 áureo:** doré **23 corroer:** ronger **24 adivinar:** deviner **25 hendedura (hendidura):** fente **26 rasgar:** déchirer, fendre **27 enderezar:** redresser **28 abolir:** abolir **29 tanteo:** essai **30 insondable:** insondable **31 largatija:** petit lézard **32 abisal:** abyssal **33 lúcido:** lucide **34 musitar:** marmotter **35 pueril:** puéril **36 testigo:** témoin **37 innoble:** ignoble **38 espantoso:** épouvantable **39 comer con los ojos:** dévorer des yeux **40 desequilibrado:** déséquilibré **41 devorar:** dévorer **42 párpado:** paupière **43 amordazar:** bâillonner, étouffer **44 señorío:** seigneurie, domaine **45 aniquilar:** anéantir **46 portar:** porter **47 enterrado vivo:** enterré vivant **48 transmigrar:** transmigrer **49 resplandor:** éclat **50 consuelo:** réconfort